叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 密西西比河上的旧沙特尔堡(old Fort Chartres On The Mississippi River) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密西西比河上的旧沙特尔堡(Old Fort Chartres on the Mississippi River)

[əʊld] [fɔːt] ['ʃɑːtrə]
Old **Fort** **Chartres**
老的 堡 沙特尔

沙特尔古堡

[ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)]
on **the** **Mississippi** **River**
在 这 密西西比州 河

在密西西比河上

[dʒɒn][tiː] . ['fɛrɪs]
John **T** **.** **Faris**
约翰 T . 法里斯

约翰·T·法里斯

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1955
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1955**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1955

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1955年

[ai]
i
我

我

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɪəriːz] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of** **the**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的 这
['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

['mɪsɪz] . ['seidi] [fʊlk] [-]
Mrs **.** **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

[biː] . [ef] . ['gaɪər] , ['prezɪdənt]
B . **F** . **Geyer** , **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . ['kreɪmər] , ['sekrət(ə)ri]
Joseph **E** . **Kramer** , **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌbljuː] . [peɪdʒ] - , ['treʒərə(r)]
W . **Page** **Yarnelle** , **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wɪlərd] ['ʃæmˌbɔː]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv]
The **members** **of** **this** **Board** **include** **the** **members** **of** **the** **Board** **of** **Trustees** **of**
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的

[ðə; ði] [skuːl] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] ([wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪsəz]) [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
the **School** **City** **of** **Fort** **Wayne** **(** **with** **the** **same** **officers** **)** **together** **with** **the** **following**
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) 一起 和 这 下列的

['sɪtəznz] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm]['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɔːpərət] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] :
citizens **chosen** **from** **Allen** **County** **outside** **the** **corporate** **City** **of** **Fort** **Wayne** **:**
公民 选定 从 艾伦 县 外部 这 公司的 城市 的 堡 韦恩 :

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz][iː] . ['greɪəm]
James **E** . **Graham**
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['mɪsɪz] . [glen] ['hendəsən]
Mrs . **Glenn** **Henderson**
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] ['ren(ə)ldz]
Mrs . **Charles** **Reynolds**
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] ['næreit, nə'reit][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['ʃɑ:trə] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz]
The **following** **publication** **,** **which** **narrates** **the** **fortunes** **of** **Fort** **Chartres** **in** **Illinois**
这 下列的 发布 , 哪个 叙述 这 财富 的 堡 沙特尔 在 伊利诺伊州
,
,
,

以下这份出版物叙述了伊利诺伊州查特斯堡的兴衰历程:

[ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [æz; əz]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [taʊnz] [baɪ]
originally **appeared** **as** **chapter** **XII** **in** **THE** **ROMANCE** **OF** **FORGOTTEN** **TOWNS** **by**
起初 出现 作为 章 十二 在 这 浪漫 的 被遗忘的 城镇 经过
[dʒɒn][ti:] . ['fɛrɪs] .
John **T** **.** **Faris** **.**
约翰 T . 法里斯 .

最初是约翰·T·法里斯所著《被遗忘的小镇的浪漫史》的第十二章。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [hæv; həv] ['greɪʃəsli] ['grɑ:ntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
The **publishers** **,** **Harper** **&** **Brothers** **,** **have** **graciously** **granted** **permission** **to**
这 出版商 , 哈珀 & 兄弟 , 有 亲切地 的确 允许 到
['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ðə; ði]['tʃæptə(r)] .
reprint **the** **chapter** **.**
重印 这 章 .

出版商哈珀兄弟出版社慷慨地允许我们重印该章节。

[ðə; ði] [bɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]
The **Boards** **and** **the** **Staff** **of** **the** **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen**
这 板 和 这 职员 的 这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦
['kaʊnti] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv]
County **present** **this** **account** **with** **the** **feeling** **that** **it** **is** **an** **important** **part** **of**
县 展示 这 帐户 和 这 感觉 那 它 是 一个 重要的 部分 的
['aʊə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:mətɪv]
our **heritage** **and** **with** **the** **hope** **that** **it** **will** **be** **interesting** **and** **informative**
我们的 遗产 和 和 这 希望 那 它 将要 是 有趣的 和 信息丰富的
[tu:; tə]['laɪbrəri]['peɪtrənz] .
to **Library** **patrons** **.**
到 图书馆 顾客 .

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的董事会和工作人员呈现此文，认为这是我们文化遗产的重要组成部分，并希望它能引起图书馆读者的兴趣和提供有益的信息。

[θri:]
iii
三、

三、

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [bɪt][ɒv; əv]['fju:d(ə)l] [frɑ:ns]
More **than** **two** **centuries** **ago** **there** **was** **an** **astonishing** **bit** **of** **feudal** **France**
更多的 比 二 几个世纪 前 那里 曾是 一个 惊人 少量 的 封建 法国
[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
on **the** **banks** **of** **the** **Mississippi** **River** **.**
在 这 银行 的 这 密西西比州 河 .

两个多世纪前，密西西比河畔曾存在着一片令人惊叹的封建法国领土。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:t] ['ʃɑ:trə] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌðən]
It **was** **called** **Fort** **Chartres** **by** **those** **who** **chose** **the** **location** **near** **the** **southern**
它 曾是 称为 堡 沙特尔 经过 那些 WHO 选择 这 地点 靠近 这 南部
[ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [ə'merɪkən] ['bɒtəm] ,
extremity **of** **the** **fertile** **American** **Bottom** **,**
末端 的 这 沃 美国人 底部 ,

它被那些选择在肥沃的美国河谷南端附近建造堡垒的人称为沙特尔堡。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

which	extends	from	a	point	nearly	opposite	the	mouth	of	the	Mississippi
哪个	扩展	从	一个	观点	几乎	对面的	这	嘴	的	这	密西西比州

['rɪvə(r)] ['nɪəli] [tu:; tə] ['tʃestə(r)] .

River	nearly	to	Chester	.
河	几乎	到	切斯特	.

它从密西西比河河口对面的一点延伸到切斯特附近。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] ['nəʊtɪd][bəuθ][fɔ:(r); fə(r)]

On	the	Bottom	there	were	a	number	of	French	villages	noted	both	for
在	这	底部	那里	是	一个	数字	的	法语	村庄	著名的	两个都	为了

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sli:pi] ,

the	military	prowess	of	the	residents	and	for	the	sleepy	,
这	军队	能力	的	这	居民	和	为了	这	困	,

在谷底，有许多法国村庄，这些村庄既以居民的军事才能而闻名，又以宁静祥和的氛围而著称。

[əʊld] [wɜ:ld] [laɪf][ɒv; əv] [ði:z] ['rezɪdənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]

Old	World	life	of	these	residents	among	the	Indians	,	with	whom	they	were	on
老的	世界	生活	的	这些	居民	之中	这	印度人	,	和	谁	他们	是	在

['frendli] [tɜ:mz] .

friendly	terms	.
友好的	条款	.

这些居民过着旧世界的生活，与印第安人相处融洽，彼此关系友好。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔ:t] ['ʃɑ:trə] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] - [baɪ] [fɪ'li:p] [fræn'swɑ:][di:] [rə'nəu] ,

The	present	Fort	Chartres	was	occupied	in	1720	by	Philippe	François	de	Renault	,
这	展示	堡	沙特尔	曾是	占领	在	-	经过	菲利普	弗朗索瓦	德	雷诺	,

现今的沙特尔堡于 1720 年被菲利普·弗朗索瓦·德·雷诺占领。

[ðə; ði] [frentʃ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['maɪnɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

the	French	director	-	general	of	mining	operations	,
这	法语	导演	-	一般的	的	矿业	运营	,

法国矿业运营总监

[hu:] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [tu:] ['hʌndrəd] [waɪt] [men]

who	brought	with	him	up	the	river	for	the	purpose	two	hundred	white	men
WHO	带来	和	他	向上	这	河	为了	这	目的	二	百	白色的	男人

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ]['ni:grəuz] ,

and	five	hundred	Santo	Domingo	negroes	,
和	五	百	圣托	多明戈	黑人	,

他为此目的带来了两百名白人和五百名圣多明各黑人，沿河而上。

[ðʌs] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['sleɪvəri] [ɪn] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ˌɪlə'nɔɪz] .

thus	introducing	slavery	in	what	became	Illinois	.
因此	介绍	奴隶制	在	什么	成为	伊利诺伊州	.

由此，奴隶制被引入了后来的伊利诺伊州。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prə'tekt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] [ðə; ði] ['sɜ:vənts]

The	purpose	of	the	fort	was	to	protect	against	the	Spaniards	the	servants
这	目的	的	这	堡	曾是	到	保护	反对	这	西班牙人	这	仆人

[ɒv; əv][dʒɒn] [lɔ:z] ['feɪməs] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

of	John	Law's	famous	Company	of	the	Indies	,
的	约翰	法律的	著名的	公司	的	这	印第斯	,

这座堡垒的目的是为了保护约翰·劳著名的印度公司的仆人免受西班牙人的袭击。

[hu:z] ['stɑ:tlɪŋ] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [il] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)]

whose	startling	scheme	for	curing	the	financial	ills	of	France	was	later
谁	令人震惊	方案	为了	养护	这	金融的	疾病	的	法国	曾是	之后

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bʌb(ə)l] .

known	as	the	Mississippi	Bubble	.
已知	作为	这	密西西比州	气泡	.

他提出的旨在治愈法国金融弊病的惊人计划后来被称为密西西比泡沫。

[lɔːz] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ][bæŋk][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði]['rɔɪəl] ['revənjuː][ænd; ənd][tuː; tə]

Law's	plan	was	to	set	up	a	bank	to	manage	the	royal	revenue	and	to
法律的	计划	曾是	到	放	向上	一个	银行	到	管理	这	皇家	收入	和	到

['ɪʃuː] [nəʊts] [bækt] [baɪ]['lændɪd][sɪ'kjʊərəti] .

issue	notes	backed	by	landed	security	.
问题	笔记	支持的	经过	登陆	安全	.

劳的计划是建立一家银行来管理皇家收入，并发行以土地作抵押的纸币。

[ɪn] ['selɪŋ] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

In	selling	shares	in	his	Company	of	the	Indies	,	which	was	to	accomplish
在	销售	分享	在	他的	公司	的	这	印第斯	,	哪个	曾是	到	完成

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['wʌndər] ,

financial	wonders	,
金融的	奇迹	,

他出售其在印度公司（该公司后来创造了金融奇迹）的股份时，

“ [lɑːdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] [frɑːns] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

“	large	engravings	were	distributed	in	France	,	representing	the	arrival
“	大的	雕刻	是	分布式	在	法国	,	代表	这	到达

“大型版画在法国流传开来，描绘了他们的到来。”

[ˌaɪ 'viː]

iv
四

四

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

of	the	French	at	the	Mississippi	river	,
的	这	法语	在	这	密西西比州	河	,

法国人在密西西比河畔，

[ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [skwɔː] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [wɪð] ['evɪdənt]

and	savages	with	their	squaws	rushing	to	meet	the	new	arrivals	with	evident
和	野蛮人	和	他们的	印第安女人	匆忙	到	见面	这	新的	到达	和	明显

[rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

respect	and	admiration	.
尊重	和	钦佩	.

野蛮人和他们的妻子们热情地迎接新来者，表现出明显的尊重和钦佩之情。

” ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['dɪvəˌdend] [frɒm; frəm] ['maʊntənz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [liːd] ,

”	Promises	of	great	dividends	from	mountains	of	gold	and	silver	,	lead	,
”	承诺	的	伟大的	股息	从	山脉	的	金子	和	银	,	带领	,

['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɪksɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

copper	,	and	quicksilver	were	made	.
铜	,	和	水银	是	制成	.

“人们承诺，将有堆积如山的金银、铅、铜和水银带来丰厚的回报。”

[ʃer] [rəʊz] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - , - [fræŋks] .

Shares	rose	rapidly	and	soon	were	selling	for	20	,	000	francs	.
股票	玫瑰	快速	和	很快	是	销售	为了	-	,	-	法郎	.

股价迅速上涨，很快就涨到了 20,000 法郎。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ɪn] [lɔː] .

For	three	months	the	French	people	believed	in	Law	.
为了	三	几个月	这	法语	人们	相信	在	法律	.

三个月来，法国人民都信仰法律。

[ðen] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['bʌb(ə)l] [bɜːst] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['həʊmlænd] .

Then	the	Mississippi	Bubble	burst	and	there	was	sorrow	in	the	homeland	.
然后	这	密西西比州	气泡	爆裂	和	那里	曾是	悲哀	在	这	家园	.

随后密西西比泡沫破裂，祖国陷入悲痛之中。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət] [fɔ:t] ['ʃɑ:trə] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] .

In	the	meantime	the	work	at	Fort	Chartres	was	continued	.
在	这	与此同时	这	工作	在	堡	沙特尔	曾是	持续	.

与此同时，沙特尔堡的工程仍在继续。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɜ:θ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪdz][fɔ:(r); fə(r)]

Within	the	stockade	of	wood	,	which	had	earth	between	the	palisades	for
之内	这	栅栏	的	木头	,	哪个	有	地球	之间	这	栅栏	为了

[p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

purposes	of	strength	,
目的	的	力量	,

在用木头筑成的栅栏内，栅栏之间填充了泥土以加固，

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] ['meni] ['wɒndərɪŋ] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [brɔ:t] [ðeə(r)][fɜ:rz][fɔ:(r); fə(r)]['bɑ:tə(r)] .

were	received	many	wandering	savages	who	brought	their	furs	for	barter	.
是	已收到	许多	漫游	野蛮人	WHO	带来	他们的	毛皮	为了	物物交换	.

许多流浪的野蛮人带着他们的毛皮来交换物品。

[ðə; ði] [frentʃ] ['rezɪdənts] [felt][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

The	French	residents	felt	secure	in	the	presence	of	their	protection	.
这	法语	居民	毛毡	安全的	在	这	在场	的	他们的	保护	.

法国居民在他们的保护下感到安全。

['veərɪəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] .

Various	expeditions	were	sent	out	against	the	Indians	.
各种各样的	探险	是	发送	出去	反对	这	印度人	.

曾多次派遣远征军讨伐印第安人。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [went] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃikə,sɔ:] ['ɪndɪənz] , [ɒn][ðə; ði] ['ɑ:kənsɔ:] ['rɪvə(r)] .

One	of	these	went	out	against	the	Chickasaw	Indians	,	on	the	Arkansas	River	.
一	的	这些	去	出去	反对	这	奇克索	印度人	,	在	这	阿肯色州	河	.

其中一支军队在阿肯色河畔与奇克索印第安人作战。

[dɪ'zɑ:stə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] ,

Disaster	overtook	the	company	of	French	soldiers	,
灾难	超越	这	公司	的	法语	士兵	,

法国士兵连队遭遇了灾难。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [deθ] [wɪð] ['sævɪdʒ] [bɑ:'bærəti] .

and	fifteen	were	captured	and	put	to	death	with	savage	barbarity	.
和	十五	是	捕获	和	放	到	死亡	和	野蛮的	野蛮	.

其中十五人被俘，并遭到残忍的处死。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɔ:t] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [bɪld] [ə'nju:]

In	1753	the	fort	was	in	such	bad	condition	that	it	was	decided	to	build	anew
在	-	这	堡	曾是	在	这样的	坏的	状况	那	它	曾是	决定	到	建造	重新

,

,

,

1753年，这座堡垒状况非常糟糕，因此决定重建。

[ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][stəʊn] , [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] .

this	time	of	stone	,	brought	from	the	bluff	.
这	时间	的	石头	,	带来	从	这	虚张声势	.

这次用的是石头，是从悬崖上搬来的。

[wen] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] [nju:] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [fɔ:rts]['evə(r)] [bɪlt] [ɪn]

When	completed	,	the	new	structure	was	one	of	the	strongest	forts	ever	built	in
什么时候	完全的	,	这	新的	结构	曾是	一	的	这	最强	堡垒	曾经	建造	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

建成后，这座新建筑成为美国历史上建造的最坚固的堡垒之一。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] [fɔːt] [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

An	English	traveler	who	visited	the	new	fort	in	1765	,	when	the	British	were	in
一个	英语	游客	WHO	到访	这	新的	堡	在	-	,	什么时候	这	英国	是	在

[kən'trəʊl] ,

control	,
控制	,

一位英国旅行者于1765年参观了这座新堡垒，当时英国人控制着这里。

[təʊld][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [wɔːlz] [tuː] [fiːt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [pɪəst] [wɪð] ['luːphəʊlz] [æt; ət]['regjələ(r)]

told	of	finding	walls	two	feet	two	inches	thick	,	pierced	with	loopholes	at	regular
讲述	的	寻找	墙壁	二	脚	二	英寸	厚的	,	穿孔	和	漏洞	在	常规的

['dɪstənsɪz] ,

distances	,
距离	,

据说他们发现墙壁厚达两英尺两英寸，并且每隔一段距离就开有射击孔。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ['pɔːtˌhəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kænən] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][flæŋks]

and	with	two	portholes	for	cannon	in	the	faces	,	and	two	in	the	flanks
和	和	二	舷窗	为了	大炮	在	这	面孔	,	和	二	在	这	侧翼

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['bæstiən] .

of	each	bastion	.
的	每个	堡垒	.

每个棱堡正面有两个炮眼，侧面有两个炮眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kəm'plitɪd] .

There	was	a	ditch	,	but	this	had	not	been	completed	.
那里	曾是	一个	沟	,	但	这	有	不是	到过	完全的	.

那里有一条沟渠，但还没有完工。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['rʌstɪk] [geɪt] .

The	entrance	was	a	handsome	rustic	gate	.
这	入口	曾是	一个	英俊的	乡村	门	.

入口处是一座漂亮的乡村风格大门。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

Within	the	fort	he	found	the	houses	of	the	commander	and	of	the
之内	这	堡	他	成立	这	房屋	的	这	指挥官	和	的	这

['kɒmɪsəri] , [ðə; ði]

commissary	,	the
小卖部	,	这

在堡垒内，他找到了指挥官和军需官的住所，

[viː]

v
v

V

[ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

magazine	for	stores	,	and	the	quarters	of	the	soldiers	.
杂志	为了	商店	,	和	这	四分之一	的	这	士兵	.

商店杂志和士兵营房。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn] , [ə; eɪ] [bʌŋk] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

There	were	also	a	powder	magazine	,	a	bunk	house	,	and	a	prison	.
那里	是	还	一个	粉末	杂志	,	一个	假寐	房子	,	和	一个	监狱	.

这里还有火药库、宿舍和监狱。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][təʊld] [haʊ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ,

The	visitor	told	how	the	bank	of	the	Mississippi	was	continually	falling	in	,
这	游客	讲述	如何	这	银行	的	这	密西西比州	曾是	持续	坠落	在	,

来访者讲述了密西西比河河岸不断下沉的情况。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] .
and **so** **was** **threatening** **the** **fort** **.**
和 所以 曾是 威胁 这 堡 .

因此，堡垒受到了威胁。

[ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kʌrənt] [ə; eɪ][sænd][bæŋk][hæd; həd] [biːn] [bɪlt]
In **the** **effort** **to** **control** **the** **destructive** **current** **a** **sand** **bank** **had** **been** **built**
在 这 努力 到 控制 这 破坏性的 当前的 一个 沙 银行 有 到过 建造
[tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [kɔːs] ;
to **turn** **it** **from** **its** **course** **;**
到 转动 它 从 它是 课程 ;

为了控制这股破坏性水流，人们修建了一道沙堤来改变其流向；

[ðə; ði][sænd][bæŋk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aɪlənd] , ['kʌvəd] [baɪ] ['wiləuz] .
the **sand** **bank** **had** **become** **an** **island** **,** **covered** **by** **willows** **.**
这 沙 银行 有 变得 一个 岛 , 涵盖 经过 柳树 .

沙洲变成了一座岛屿，上面长满了柳树。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
Yet **it** **was** **realized** **that** **the** **destruction** **of** **the** **fort** **was** **sure** **.**
然而 它 曾是 已实现 那 这 破坏 的 这 堡 曾是 当然 .

然而，人们意识到堡垒的毁灭已成定局。

“ [wen] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ” [hiː; hi] [rəʊt] ,
“ **When** **the** **fort** **was** **begun** **,** **in** **the** **year** **1756** **,** **”** **he** **wrote** **,**
“ 什么时候 这 堡 曾是 开始 , 在 这 年 - , ” 他 写道 ,

他写道：“这座堡垒始建于1756年。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] ;
“ **it** **was** **a** **good** **half** **mile** **from** **the** **water** **side** **;**
“ 它 曾是 一个 好的 一半 英里 从 这 水 边 ;

“距离水边足足有半英里；

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['eɪti] ['peɪsɪz] ;
in **the** **year** **1766** **it** **was** **but** **eighty** **paces** **;**
在 这 年 - 它 曾是 但 八十 步幅 ;

1766年时，这里只有八十步远；

[eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['fɔːrdəbəl][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [naʊ] ['fɔːti]
eight **years** **ago** **the** **river** **was** **fordable** **to** **the** **island** **;** **the** **channel** **is** **now** **forty**
八 年 前 这 河 曾是 可翻越的 到 这 岛 ; 这 渠道 是 现在 四十
[fiːt] [diːp] .
feet **deep** **.**
脚 深的 .

八年前，这条河还可以涉水到达岛上；现在河道深达四十英尺。

” [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['fɔːti] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt]
” **In** **the** **year** **1764** **there** **were** **about** **forty** **families** **in** **the** **village** **near** **the** **fort**
” 在 这 年 - 那里 是 关于 四十 家庭 在 这 村庄 靠近 这 堡
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [sɜːvd] [baɪ][ə; eɪ][fræn'sɪskən]['fraɪə(r)] .
and **a** **parish** **church** **served** **by** **a** **Franciscan** **friar** **.**
和 一个 教区 教会 服务 经过 一个 方济会 修士 .

“1764 年，堡垒附近的村庄里大约有 40 户人家，还有一座由方济各会修士服务的教区教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ]
In **the** **following** **year** **,** **when** **the** **English** **took** **possession** **of** **the** **country** **,** **they**
在 这 下列的 年 , 什么时候 这 英语 采取 拥有 的 这 国家 , 他们
[ə'bændənd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
abandoned **their** **houses** **,**
弃 他们的 房屋 ,

第二年，英国人占领该国后，他们放弃了房屋。

[ɪk'sept] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
except **three** **or** **four** **poor** **families** **,**
除了 三 或者 四 贫穷的 家庭 ,

除了三四个贫困家庭之外，

[ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
and **settled** **at** **the** **village** **on** **the** **west** **side** **of** **the** **Mississippi** **,**
和 定居 在 这 村庄 在 这 西方 边 的 这 密西西比州 ,

他们定居在密西西比河西岸的村庄里。

[tʃu:zɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] .
choosing **to** **continue** **under** **the** **French** **government** **.**
选择 到 继续 在下面 这 法语 政府 .

选择继续在法国政府的领导下发展。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtə(r)] [hu:] [sɔ:] [fɔ:t] ['ʃɑ:trə] [ɪn] - , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] [praɪm] ,
An **English** **visitor** **who** **saw** **Fort** **Chartres** **in** **1766** **,** **when** **it** **was** **still** **in** **its** **prime** **,**
一个 英语 游客 WHO 锯 堡 沙特尔 在 - , 什么时候 它 曾是 仍然 在 它是 主要的 ,

一位英国游客于 1766 年参观了沙特尔堡，当时它正值鼎盛时期。

[rəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] :
wrote **of** **his** **impressions** **:**
写道 的 他的 印象 :

他写下了自己的印象：

“ [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɪz] [naʊ] [hɪə(r)] ,
“ **The** **headquarters** **of** **the** **English** **commanding** **officer** **is** **now** **here** **,**
“ 这 总部 的 这 英语 指挥 官 是 现在 这里 ,

“英国指挥官的指挥部现在就在这里。”

[hu:] [ɪn][fækt][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:bɪtrəri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
who **in** **fact** **is** **the** **arbitrary** **governor** **of** **the** **country** **.**
WHO 在 事实 是 这 随意的 州长 的 这 国家 .

事实上，他才是这个国家的专制统治者。

[ðə; ði] [fɔ:t] [ɪz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['kwɒdræŋgl] ; [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪərɪə(r)] ['ɒplɪgən] [ɪz] - [fi:t]
The **fort** **is** **an** **irregular** **quadrangle** **;** **the** **side** **of** **the** **exterior** **polygon** **is** **490** **feet**
这 堡 是 一个 不规律的 四边形 ; 这 边 的 这 外部的 多边形 是 - 脚
.
:
.

该堡垒是一个不规则的四边形；外多边形的边长为 490 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] ['plɑ:stəd] , [ænd; ənd][ɪz]['əʊnli] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst]
It **is** **built** **of** **stone** **plastered** **,** **and** **is** **only** **designed** **as** **a** **defense** **against**
它 是 建造 的 石头 粉刷过的 , 和 是 仅有的 设计 作为 一个 防御 反对
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the **Indians** **,**
这 印度人 ,

它由抹灰的石头建造而成，其设计目的仅仅是为了防御印第安人。

[ðə; ði] [wɔ:l] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fi:t] [tu:] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ænd; ənd] [pɪəst] [wɪð] ['lu:phəʊlz] [æt; ət]['regjələ(r)]
the **wall** **being** **two** **feet** **two** **inches** **thick** **,** **and** **pierced** **with** **loopholes** **at** **regular**
这 墙 存在 二 脚 二 英寸 厚的 , 和 穿孔 和 漏洞 在 常规的
['dɪstənsɪz] ,
distances **,**
距离 ,

墙厚两英尺两英寸，并按一定间距开有射击孔。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ['pɔːtˌhəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kænən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv]

and	with	two	portholes	for	cannon	in	the	face	and	two	in	the	flank	of
和	和	二	舷窗	为了	大炮	在	这	脸	和	二	在	这	侧翼	的

[iːtʃ] ['bæstiən] .

each	bastion	.
每个	堡垒	.

每个棱堡正面有两个炮眼，侧面有两个炮眼。

['sɪksθ]

vi
六

六

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd][best] [bɪlt] [fɔːt] [ɪn]

“	It	is	generally	agreed	that	this	is	the	most	commodious	and	best	built	fort	in
“	它	是	一般来说	同意	那	这	是	这	最多	宽敞的	和	最好的	建造	堡	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

人们普遍认为，这是美国最宽敞、建造得最好的堡垒。

” [ɪn] - [ə; eɪ] [flʌd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

”	In	1772	a	flood	washed	away	part	of	the	fort	,
”	在	-	一个	洪水	洗过	离开	部分	的	这	堡	,

1772年，一场洪水冲毁了堡垒的一部分。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [dˈɒləz] [hæd; həd] [biːn] [spent] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

on	which	a	million	dollars	had	been	spent	—	a	large	amount	for	that	day	.
在	哪个	一个	百万	美元	有	到过	花费	—	一个	大的	数量	为了	那	天	.

其中花费了一百万美元——在当时这是一笔巨款。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [fled] [nɔːθ] [tuː; tə][kɑːs'kɑːskɪə] , [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

The	garrison	fled	north	to	Kaskaskia	,	where	another	fortress	was	built	.
这	驻军	逃亡	北	到	卡斯卡斯基亚	,	在哪里	其他	堡垒	曾是	建造	.

驻军向北逃往卡斯卡斯基亚，在那里修建了另一座堡垒。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌgæzə'tɪə(r)] [sed] :

More	than	sixty	years	later	the	Illinois	Gazetteer	said	:
更多的	比	六十	年	之后	这	伊利诺伊州	地名录	说	:

六十多年后，《伊利诺伊州地名录》写道：

“ [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['mɪlətri] [wɜːk] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz] .

“	The	prodigious	military	work	is	now	a	heap	of	ruins	.
“	这	惊人	军队	工作	是	现在	一个	堆	的	废墟	.

“这项规模宏大的军事工程如今已化为一片废墟。”

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə] .

Many	of	the	stones	have	been	removed	by	the	people	of	Kaskaskia	.
许多	的	这	石头	有	到过	已移除	经过	这	人们	的	卡斯卡斯基亚	.

许多石头已被卡斯卡斯基亚的居民移走。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [fɔːt] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] .

On	the	whole	fort	is	a	considerable	growth	of	trees	.
在	这	所有的	堡	是	一个	大量	生长	的	树木	.

整个堡垒上树木繁茂。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [rɪ'lentɪd] [ɪn][ɪts] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [fɔːt] ['ʃɑːtrə] .

”	But	the	Mississippi	relented	in	its	approach	to	Fort	Chartres	.
”	但	这	密西西比州	让步	在	它是	方法	到	堡	沙特尔	.

“但密西西比河在逼近沙特尔堡时做出了让步。”

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [stɪl] [stændz] — [ðə; ði]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

A	bit	of	the	old	fort	still	stands	—	the	powder	magazine	and	bits	of	the
一个	少量	的	这	老的	堡	仍然	站立	—	这	粉末	杂志	和	比特	的	这

[əʊld][wɔːl] .

old	wall	.
老的	墙	.

古堡的一部分仍然屹立——火药库和部分古城墙。

['fɔːtʃənətli] , [ɪn] - , ['kɒŋgres] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] ['entri] [ɔː(r)] [seɪl] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][ə; eɪ]

Fortunately	,	in	1778	-	,	Congress	withdrew	from	entry	or	sale	a	tract	of	land	a
幸运的是	,	在	-	-	,	国会	退出	从	入口	或者	销售	一个	通道	的	土地	一个

[maɪl][skweə(r)] ,

mile	square	,
英里	正方形	,

幸运的是，1778年，国会撤回了禁止进入或出售一平方英里土地的法令。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

including	the	site	of	the	fort	.
包括	这	地点	的	这	堡	.

包括堡垒遗址。

[ðʌs] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'kwaɪəm(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [baɪ] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Thus	the	way	was	opened	for	the	acquirement	of	the	property	by	Illinois	,
因此	这	方式	曾是	打开	为了	这	取得	的	这	财产	经过	伊利诺伊州	,

因此，伊利诺伊州获得该财产的道路就此铺平。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [steɪt] [pɑːk] .

which	has	made	of	it	a	state	park	.
哪个	有	制成	的	它	一个	状态	公园	.

因此这里成为了州立公园。

[ðə; ði] [fɔːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz] ,

The	fort	is	to	be	rebuilt	in	accordance	with	the	original	plans	,
这	堡	是	到	是	重建	在	根据	和	这	原来的	计划	,

该堡垒将按照原设计图纸重建。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [frɑːns] .

which	have	been	discovered	in	France	.
哪个	有	到过	发现	在	法国	.

这些化石是在法国发现的。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神